

College Choral Series is a collection of contemporary choral music giving conductors of college, university, and professional choirs access to a wide range of imaginative and stimulating choral works as sung by the world's leading collegiate choral groups. With a particular focus on fresh arrangements and compositions of music distinctive to the choral tradition of each contributing choir, the series is published in association with University College Dublin, and in partnership with recognised and respected college and university choirs from around the world.

LYRICS - MO GHILE MEAR

mə ʤɪlʲɪ mæɹ

Curfá

'Sé mo laoch mo ghile mear
'Sé mo Shaesar, gile mear,
Ní bhfuairéas féin aon tsuan ná séan,
Ó chuaigh i gcéin mo ghile mear.

ʃe mə ʃeəx mə ʤɪlʲɪ mæɹ
ʃe mə hezəɹ ʤɪlʲɪ mæɹ
nʲi vuəɹʲəs feɹnʲ* ən tʲ əɹ nʲɔ ʃeɹnʲ */heɹnʲ
o xʲɪ ɪ ʃeɹnʲ mə ʤɪlʲɪ mæɹ

Bímse buan ar buairt gach ló,
Ag caoi go crua is ag tuar na ndeor
Mar scaoileadh uaim an buachaill beo
Is ná ríomhtar tuairisc uaidh, mo bhrón.

bimʲʃe buəɹn əɹ buəɹtʲ gax ʃɔ
əɹ ɡəi ɡə kruə seɹɹ tʲ əɹ nʲə nʲɔɹ
mɑɹ skəiɹʲəx wɛmʲ əɹn buəxəɹʲ bʲo
sɹɹɹ ɹəivtə ɹ tʲɪ ɹɹʃɹ wai mə vɹɹn

Curfá

Ní haoibhinn cuach ba suaic ar neoin
Táid fíorchoin uaisle ar uaithe spórt
Táid saoithe suaite i mbuairt 's i mbrón
Ó scaoileadh uaim an buachaill beo

nʲi hoiɹnʲ kuəx bə suɹɹɹ əɹ nʲɔnʲ
tə ɹʲ fɹɹxɹnʲ uʃɹɹɹ əɹ uɹhɹnʲɹ spɹɹt
tə ɹʲ səiɹtʲ suɹtʲɹ ɪ mɹuɹtʲ sɹ mɹɹn
o skəiɹʲəx wɛmʲ əɹn buəxɹtʲ bɹn

Curfá

Is cosúil é le hAonghus Óg,
Le Lughaidh Mac Chéin na mbéimeann mór,
Le Cú Raoi, ardmhac Dáire an óir,
Taoiseach Éireann tréan ar tóir

ɪs kɹsuɹʲ e ʲe heɹɹɹəs ɔɹ
ʲe lʲɪ ɪ mak ʃeɹnʲ nʲə meməɹn mɹɹ
ʲe ku ɹəi ɹɹɹwəx ɹɹɹɹɹɹ əɹn ɹɹɹ
tʲi ʃəx əɹʲəɹn tʲɹəɹn əɹ tɹɹ ɹɹɹ

Curfá

Le Conall Cearnach bhearnadh poirt,
Le Fearghas fíuntach fionn Mac Róigh
Le Conchubhar cáidhmhac Náis na nós,
Taoiseach aoibhinn Chraoibhe an cheoil.

ʲe kɹnəɹl ʃəɹnəx vəɹnəx ɹɹtʲ
ʲe fɹɹɹəs fʲuɹntə x fʲuɹn mak ɹoi
ʲe kɹɹhɹɹ kɹɹiwəx nʲɹɹ nʲə nʲɔs
tʲi ʃəx ivɹnʲɹ xuiə əɹn ʃɹɹtʲ

PROGRAMME NOTE - MO GHILE MEAR

Written by the eighteenth-century poet Seán Clárach Mac Dómhnaill, Mo Ghile Mear is a traditional allegorical song—similar to the Gaelic poetic form of the Aisling—in which the poet laments the departure of Prince Charles Edward Stuart (Bonnie Prince Charlie). As is customary, the poetic text portrays the land in decline in his absence. The drum used in this arrangement is the Irish single-headed frame drum, the bodhrán, but an alternative hand-played frame drum may be used as a substitute.